



DK	Sliding foil	2
GB/US	Sliding foil	4
DE.....	Sliding foil	7
SE.....	Sliding foil	10
NO	Sliding foil	13
FR.....	Sliding foil	16
IT	Sliding foil	20

Manual – Version 1.00



DK... SMART GLIDE

Vers. 1.00

Varenr.:

284472 M Smart Glide 100 cm

284473 L Smart Glide 140 cm

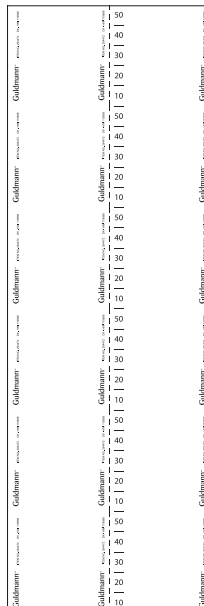
1.00	Formål og anvendelse	2
1.01	Producent	2
1.02	Beskrivelse	2
1.03	Tilsigtet anvendelse	2
1.04	Anvendelsesområde	2
1.05	Forudsætninger for anvendelse	2
1.06	Vigtigt/advarsler	2
1.07	Anvendelse	3
2.00	Vedligeholdelse	3
2.01	Rengøring	3
2.02	Opbevaring	3
3.00	Levetid	3
4.00	Tekniske specifikationer	3
5.00	CE-overensstemmelseserklæring	3
6.00	Erklæring om miljøpolitik – V. Guldman A/S	3
7.00	Garanti og servicevilkår	3
A.	Garanti	3
B.	Service eller reparation	3

Brug af Guldman Smart Glide i forbindelse med sejlplægning	21
---	-----------

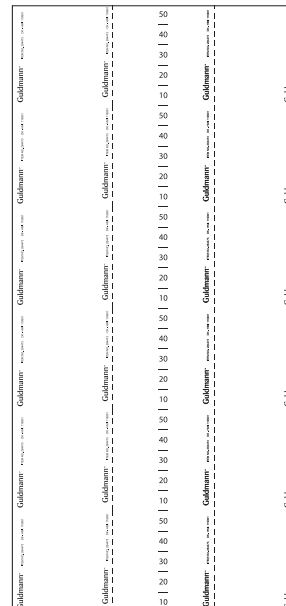
1.02 Beskrivelse

Guldman Smart Glide er lavet af nylon, med indpræget målebånd og klippelinjer, hvilket gør det nemt at skære eller klippe den rigtige størrelse glidestykke uden spild. Ligeledes er varenummer og HMI-nummer præget på Smart Glide.

Smart Glide findes i forskellige størrelser og kan fås i ruller til afklipping af egne tilpassede stykker.



Bredde: 100 cm



Bredde: 140 cm

1.03 Tilsigtet anvendelse

Guldman Smart Glide er beregnet til at nedsætte friktion i forbindelse med pleje- og forflytningsopgaver.

1.04 Anvendelsesområde

Guldman Smart Glide er egnet til brug på hospitaler, plejehjem, institutioner, rehabiliteringscentre samt private hjem.

1.05 Forudsætninger for anvendelse

Når Smart Glide anvendes forudsættes det at:

- Personalet er uddannet og har modtaget instruktion i brugen af Guldman Smart Glide
- Hjælperen/personalet er opmærksom på brugerens velbefindende ved brug
- Der tages højde for eventuelle restriktioner i forhold til brugeren

1.06 Vigtigt/advarsler

- Læs hele brugsanvisningen før Guldman Smart Glide tages i brug
- Gennemse glidestykkerne for fejl eller mangler inden hvert brug
- Kontrollér, at glideevnen er tilstede inden brug
- Forlad aldrig en bruger med Guldman Smart Glide under sig
- Efterlad aldrig Guldman Smart Glide på gulvet

1.00 Formål og anvendelse**1.01 Producent**

V. Guldman A/S
Graham Bells Vej 21-23A
DK-8200 Aarhus N
Tel. + 45 8741 3100
www.guldman.com

1.07 Anvendelse

Guldmann Smart Glide er som udgangspunkt et produkt, der følger den enkelte bruger. Når et glideestykke er slidt eller personen ikke har behov for det mere, kasseres det.

Smart Glide kan vaskes efter forskrifterne og bruges igen om nødvendigt – glideevnen skal løbende testes, og der bør udarbejdes en procedure herfor under hensyntagen til hygiejne.

Planlæg situationen inden du anvender Guldmann Smart Glide. Ved anvendelse af glidestykker i forbindelse med pålægning af sejl, skal Smart Glide fjernes inden løftet i sejlet foretages, når glidestykkerne er anvendt mellem bruger og sejlet.

Brug af Guldmann Smart Glide i forbindelse med sejlplægning se side 21.

2.00 Vedligeholdelse

2.01 Rengøring



Aftørres



Tåler normal maskinvask ved angiven temperatur



Tåler ikke blegemidler



Tåler tørring i tørretumbler ved lav temperatur



Tåler ikke strygning

Guldmann Smart Glide kan rengøres og desinficeres med våd klud med sæbe og/eller ethanol, eksempelvis Wetwipe Ethanol og sæbe. Anvend ikke blødgøringsmiddel eller blegemiddel såsom klorin (fabric softener and bleach).

2.02 Opbevaring

Smart Glide opbevares tørt og mellem -5°C og +40°C. Opbevares ikke i direkte sollys.

3.00 Levetid

Levetiden for Guldmann Smart Glide er afhængig af brugsmønstre, vask mv. Glidestykkerne kan ved brug og vask over tid slides og miste glideevnen.

4.00 Tekniske specifikationer

Max vægtbelastning 150 kg
Materiale nylon med 1% silicone coating

5.00 CE-overensstemmelseserklæring

Produktet er fremstillet i henhold til Europa-parlamentets og Rådets forordning (EU) 2017/745 af 5. april 2017, som medicinsk udstyr klasse 1.

6.00 Erklæring om miljøpolitik – V. Guldmann A/S

Guldmann arbejder løbende på at sikre, at virksomhedens påvirkning af miljøet både lokalt og globalt reduceres til et minimum. Det er Guldmanns målsætning at:

- Efterleve den gældende lovgivning på miljøområdet (f.eks. WEEE- og REACH-direktiverne)

- Sikre, at vi i videst mulig udstrækning benytter materialer og komponenter, der overholder RoHS-bekendtgørelsen
- Sikre, at vores produkter ikke unødigt påvirker miljøet negativt i forbindelse med brug, genbrug og evt. destruktion
- Sikre, at vores produkter medvirker til et positivt arbejdsmiljø de steder, hvor de anvendes

Der gennemføres årligt tilsyn af forvaltningen Natur og Miljø under Aarhus Kommune med udgangspunkt i miljøbeskyttelseslovens § 42.

7.00 Garanti og servicevilkår

A. Garanti

Guldmann garanterer, at udstyret er fri for materielle defekter under normal brug og vil fungere i overensstemmelse med de specifikationer, der er angivet i den med udstyret følgende dokumentation.

Denne udtrykkelige garanti gælder i et år fra datoen for det oprindelige køb og første installation ("Garantiperioden"). Hvis et gyldigt klagekrav indsendes i Garantiperioden i forbindelse med funktionsfejl eller udstyrsfejl, vil Guldmann reparere eller udskifte udstyret uden ekstra omkostninger for dig. Det er alene Guldmanns afgørelse, om udstyret skal repareres eller udskiftes.

Garantien dækker ingen dele af udstyret, der har været udsat for skadevoldelse eller misbrug af brugeren eller andre. Garantien dækker ingen dele af udstyret, der er blevet modificeret eller ændret på nogen måde af brugeren eller andre. Guldmann garanterer ikke, at løfteanordningens funktioner opfylder dine krav eller fungerer uafbrudt eller fejlfrit.

Denne garanti er gældende med mindre andet er aftalt, og de ovenfor anførte afhjælpninger er de eneste afhjælpninger, der tilbydes. Ændringer af denne garanti eller supplerende garantier er kun bindende for Guldmann, hvis de afgives af en af Guldmanns dertil bemyndigede funktionærer. Følgelig udgør yderligere udsagn som reklamer eller præsentationer, uanset om de er mundtlige eller skriftlige, ikke garantier udstedt af Guldmann.

Denne garanti er ugyldig, hvis udstyret betjenes og vedligeholdes på en måde, som ikke er i overensstemmelse med den tilsigtede anvendelse eller instruktionerne, der følger med produktet. For at garantien skal forblive gældende i hele Garantiperioden, skal al service på udstyret udføres af en Guldmann certificeret tekniker. Eventuelle dele eller komponenter repareret eller udskiftet af en Guldmann certificeret tekniker vil være under garanti i resten af Garantiperioden.

B. Service eller reparation

Kontakt Guldmanns reparationsafdeling for at indhente en godkendelse, før defekte dele returneres inden for Garantiperioden. Du vil modtage et returgodkendelsesnummer samt en adresse for returnering af varen til garantiservice eller udskiftning. Returner ikke dele til Guldmann under garantien uden først at have modtaget et returgodkendelsesnummer.

Sendes delen eller delene med posten, skal disse pakkes omhyggeligt ind for at forhindre skader. Medsend dit returgodkendelsesnummer, en kort beskrivelse af problemet samt din returadresse og dit telefonnummer. Guldmann påtager sig intet ansvar for tab eller skader under transporten, så det anbefales at forsikre pakken.

Vers. 1.00

Item nos:

284472 M Smart Glide 100 cm
284473 L Smart Glide 140 cm

1.00	Purpose and use	4
1.01	Manufacturer	4
1.02	Description	4
1.03	Intended purpose	4
1.04	Area of use	4
1.05	Conditions of use	4
1.06	Important/Precautions	5
1.07	Use	5
2.00	Maintenance	5
2.01	Cleaning	5
2.02	Storage	5
3.00	Lifetime	5
4.00	Technical specifications	5
5.00	EC-Declaration of conformity	5
6.00	Environmental policy statement – V. Guldmann A/S	5
7.00	Warranty and service conditions	5
A.	Warranty	5
B.	Service or Repair	6
	Use of Guldmann Smart Glide in connection with the application of a sling	21

1.00 Purpose and use

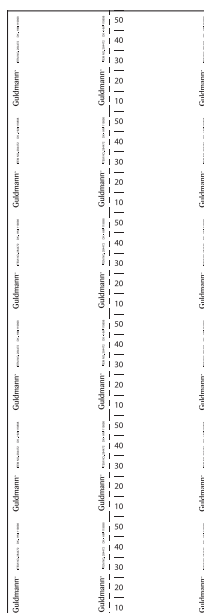
1.01 Manufacturer

V. Guldmann A/S
Graham Bells Vej 21-23A
DK-8200 Aarhus N
Tel. + 45 8741 3100
www.guldmann.com

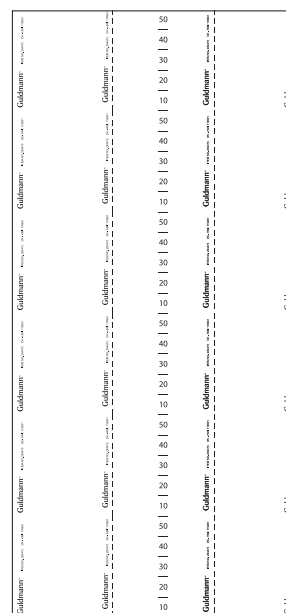
1.02 Description

Guldmann Smart Glide is made of nylon with an embossed measuring tape as well as cutting lines, making it easy to cut the right size slide without wasting any material. The item number and HMI number is also embossed on the Smart Glide.

Smart Glide is available in various sizes and is available in rolls so that you can cut your own custom pieces.



Width: 100 cm



Width: 140 cm

1.03 Intended purpose

Guldmann Smart Glide is intended for reducing friction when doing care tasks or moving and handling tasks.

1.04 Area of use

Guldmann Smart Glide is suitable for use in hospitals, nursing homes, institutions, rehabilitation centres and private homes.

1.05 Conditions of use

When using Smart Glide, it is assumed that:

- The staff is trained and has received instruction in use of Guldmann Smart Glide
- The helper/ staff is aware of the user's well-being during use
- Any restrictions with regards to the user are taken into account

1.06 Important/Precautions

- Read the entire user manual before starting to use the Guldmann Smart Glide
- Review the slides for defects before each use
- Make sure that the sliding ability is present before each use
- Never leave a user with the Guldmann Smart Glide underneath them
- Never leave the Guldmann Smart Glide on the floor

1.07 Use

Guldmann Smart Glide is intended to be a product that follows the individual user. When a piece of the Smart Glide material is worn or the person using it does not need it any longer, it is discarded. Smart Glide can be washed according to regulations and can be used again if necessary. The sliding ability must be tested on a continuous basis and a procedure for this should be prepared. You also need to take into account hygiene.

Think the situation through before using the Guldmann Smart Glide. If you are using Smart Glide in connection with the application of slings, the Smart Glide must be removed before the lift is made. There should never be a Smart Glide between the user and a sling during a lift or transfer.

Use of Guldmann Smart Glide in connection with the application of a sling see page 21.

2.00 Maintenance

2.01 Cleaning



Wipe down



Normal washing at the indicated temperature



Do not use bleaching agent



Tumble-drying at low temperature



Do not iron

Guldmann Smart Glide can be cleaned and disinfected using a wet cloth with soap and/ or Ethanol. You can use Wetwipe Ethanol and soap. Do not use any type of softener or bleach such as Chlorine.

2.02 Storage

Smart Glide is to be stored in a dry place with temperatures between -5 and +40 Centigrade. Do not store in direct sunlight.

3.00 Lifetime

The life span for a Guldmann Smart Glide depends on the use, wash a.s.o. Over time the fabric gradually loses its gliding ability.

4.00 Technical specifications

Max. weight 150 kg/ 330 lbs
Material Nylon with a 1% silicone coating

5.00 EC-Declaration of conformity

The product is manufactured in compliance with regulation (EU) 2017/745 of the European parliament and of the Council of 5 April 2017, as medical device class 1.

6.00 Environmental policy statement – V. Guldmann A/S

Guldmann is continuously working towards ensuring that the company's impact on the environment, locally and globally, is reduced to a minimum.

It is Guldmann's goal to:

- Comply with the current environmental legislation (e.g. WEEE and REACH directives)
- Ensure that we, at the widest possible range, use RoHS compliant materials and components
- Ensure that our products do not have an unnecessary negative impact on the environment regarding use, recirculation or disposal
- Ensure that our products contribute to a positive working environment in the places they are utilised

Inspections are made annually by the Department for Nature and Environment from the Municipality of Aarhus using the Danish Environmental Protection Act, section 42 as a reference.

7.00 Warranty and service conditions

A. Warranty

Guldmann warrants its equipment is free from material defects under normal use, and will perform substantially in accordance with the specifications set forth in documentation provided with the equipment.

This express warranty shall be in effect for one year from the date of original purchase and installation (the "Warranty Period"). If a valid claim is made during the Warranty Period for malfunction or equipment defect, Guldmann will repair or replace the equipment at no additional cost to you. Guldmann retains sole discretion as to whether the equipment will be repaired or replaced.

The warranty does not cover any part of the equipment that has been subject to damage or abuse by the user or others. The warranty does not cover any part of the equipment that has been altered or changed in any way by the user or others. Guldmann does not warrant that the lifting device functions will meet your requirements, be uninterrupted or error free.

The warranty set forth is in lieu of all other express and implied warranties, whether oral, written or implied, and the remedies set forth above are your sole and exclusive remedies. Only an authorized officer of Guldmann may make modifications to this warranty, or additional warranties binding on Guldmann. Accordingly, additional statements such as advertising or presentations, whether oral or written, do not constitute warranties by Guldmann.

This warranty shall be null and void if the equipment is operated and maintained in any manner inconsistent with its intended use or the instructions provided with the product. Further, in order for the warranty to remain in effect for the full Warranty Period, all service to the equipment must be provided by a Guldmann certified technician. Any parts or components repaired or replaced by a Guldmann certified technician will be guaranteed for the remainder of the Warranty Period.

Only for USA

This warranty shall be null and void if the equipment is operated and maintained in any manner inconsistent with its intended use

or the instructions provided with the product. Further, in order for the warranty to remain in effect for the full Warranty Period, all service to the equipment must be provided by a Guldmann Certified Technician. A Guldmann Certified Technician is a technician who has successfully completed Guldmann Service Training, and who holds a valid Service Training Certificate from Guldmann, and is in possession of a valid password to access Guldmann's Service and Information Console (SIC). A Guldmann Service Training Certificate and SIC password are valid for three years (only USA) from the date the technician is first certified. Thereafter, the technician must undergo re-certification training to obtain a new valid certificate and password. Any parts or components repaired or replaced by a Guldmann Certified Technician will be guaranteed for the remainder of the Warranty Period. In the event the warranty is rendered null and void, the purchaser shall indemnify and hold Guldmann harmless of and from any and all claims or liability arising as a result of equipment malfunction or misuse.

B. Service or Repair

Contact Guldmann Repair for an authorization to return any defective item during the Warranty Period. You will be provided with a return authorization number and address for returning the item for warranty service or replacement. Do not return items to Guldmann under warranty without receiving a Return Authorization Number.

If mailing the item, pack it carefully in a sturdy carton to prevent damage. Include your Return Authorization Number, a brief description of the problem and your return address and phone number. Guldmann does not assume the risk of loss or damage while in transit, so it is recommended you insure the package.

Vers. 1.00

Artikelnummer:

284472 M Smart Glide 100 cm

284473 L Smart Glide 140 cm

1.00	Zweck und Verwendung	7
1.01	Hersteller	7
1.02	Beschreibung	7
1.03	Zweck	7
1.04	Einsatzbereiche	7
1.05	Einsatzbedingungen	7
1.06	Wichtige Sicherheitsmaßnahmen	8
1.07	Anwendung	8
2.00	Wartung	8
2.01	Reinigung	8
2.02	Lagerung	8
3.00	Lebensdauer	8
4.00	Technische Daten	8
5.00	CE-Konformitätserklärung	8
6.00	Erklärung zur Umweltpolitik – V. Guldmann A/S	8
7.00	Garantie und Leistungsbedingungen	8
A.	Garantie	8
B.	Wartung und Reparatur	9
	Verwendung von Guldmann Smart Glide in Verbindung mit einem Hebesitz	21

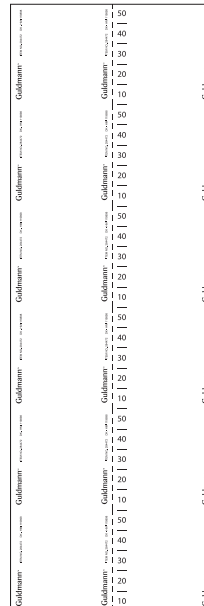
1.01 Hersteller

V. Guldmann A/S
 Graham Bells Vej 21-23A
 DK-8200 Aarhus N
 Tel. + 45 8741 3100
 www.guldmann.com

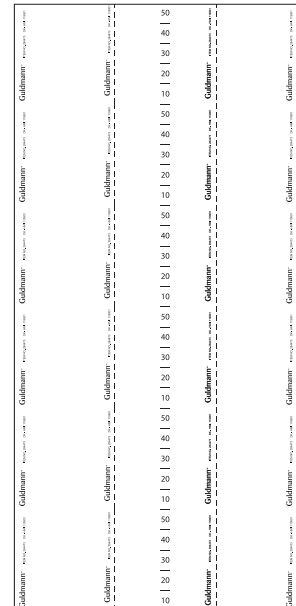
1.02 Beschreibung

Guldmann Smart Glide besteht aus Nylon und verfügt über ein aufgeprägtes Maßband sowie Schnitlinien, sodass das Produkt problemlos auf die gewünschte Größe zugeschnitten werden kann, ohne Material zu verschwenden. Die Artikelnummer und die HMI-Nummer sind ebenfalls auf den Smart Glide geprägt.

Smart Glide ist in verschiedenen Größen erhältlich und wird in Rollen bereitgestellt, sodass Sie das Produkt nach Ihren eigenen Bedürfnissen zuschneiden können.



Breite: 100 cm



Breite: 140 cm

1.03 Zweck

Guldmann Smart Glide dient zur Verringerung der Reibung bei Pflege- oder Transfervorgängen.

1.04 Einsatzbereiche

Guldmann Smart Glide ist für den Einsatz in Krankenhäusern, Pflegeheimen, Einrichtungen, Rehabilitationszentren, Reitschulen und in Privathäusern geeignet.

1.05 Einsatzbedingungen

Smart Glide darf nur verwendet werden, wenn Folgendes sichergestellt ist:

- Das Personal ist ausreichend geschult und wurde in die Verwendung von Guldmann Smart Glide eingewiesen.
- Die Hilfs-/Pflegekraft achtet bei der Verwendung auf das Wohlbefinden des Benutzers.
- Jegliche Einschränkungen seitens des Benutzers werden berücksichtigt.

1.06 Wichtige Sicherheitsmaßnahmen

- Lesen Sie die gesamte Bedienungsanleitung, bevor Sie mit Guldmann Smart Glide arbeiten.
- Überprüfen Sie die Gleitmatten vor jedem Einsatz auf eventuelle Defekte.
- Stellen Sie vor jedem Einsatz sicher, dass die Gleitfähigkeit nicht beeinträchtigt ist.
- Lassen Sie niemals einen Benutzer unbeaufsichtigt, während Guldmann Smart Glide sich unter ihm befindet.
- Lassen Sie Guldmann Smart Glide niemals auf dem Boden liegen.

1.07 Anwendung

Guldmann Smart Glide ist ein Produkt, das an den jeweiligen Benutzer angepasst werden kann. Wenn ein Stück des Smart Glide-Materials abgenutzt ist oder der Anwender es nicht mehr benötigt, wird es entsorgt.

Smart Glide kann gemäß den Vorgaben gewaschen und bei Bedarf wiederverwendet werden. Die Gleitfähigkeit muss regelmäßig überprüft werden und für diesen Zweck ist ein Verfahren zu erarbeiten. Auch hygienische Aspekte müssen berücksichtigt werden.

Spielen Sie die Situation gedanklich durch, bevor Sie Guldmann Smart Glide verwenden. Wenn Sie Smart Glide beim Anbringen von Hebesitzen verwenden, muss Smart Glide entfernt werden, bevor der Hebevorgang erfolgt. Während eines Hebe- oder Transfervorgangs darf sich niemals Smart Glide zwischen dem Benutzer und einem Hebesitz befinden.

Zur Verwendung von Guldmann Smart Glide in Verbindung mit einem Hebesitz siehe Seite 21.

2.00 Wartung

2.01 Reinigung



Abwischen



Normales Waschprogramm bei angegebener Temperatur



Keine Verwendung von Bleichmitteln



Trocknergeeignet bei niedrigen Temperaturen



Nicht bügeln

Guldmann Smart Glide kann mit einem mit Seife und/oder Ethanol angefeuchteten Lappen gereinigt und desinfiziert werden. Sie können Wetwipe Ethanol und Seife verwenden. Verwenden Sie keinerlei Weichmacher oder Bleichmittel wie Chlor.

2.02 Lagerung

Smart Glide ist an einem trockenen Ort bei Temperaturen von -5 bis +40 °C zu lagern. Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.

3.00 Lebensdauer

Die Lebensdauer eines Guldmann-Smart Glide-Produkts hängt von der Verwendung ab (Reinigung usw.). Das Material nutzt sich im Verlauf der Zeit ab und verliert nach und nach seine Gleitfähigkeit.

4.00 Technische Daten

Max. Gewicht: 150 kg
Material Nylon mit einer Beschichtung aus 1 % Silikon

5.00 CE-Konformitätserklärung

Das Produkt wird nach Übereinstimmung der „Verordnung (EU) 2017/745 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 5. April 2017“ - als Medizinprodukt, Klasse 1, hergestellt.

6.00 Erklärung zur Umweltpolitik – V. Guldmann A/S

Guldmann strebt kontinuierlich danach, die Umweltauswirkungen des Unternehmens auf lokaler und globaler Ebene auf ein Minimum zu reduzieren.

Ziel von Guldmann ist es:

- Die aktuellen Umweltrichtlinien (z. B. WEEE-Richtlinie und REACH-Verordnung) einzuhalten
- Sicherzustellen, dass wir RoHS-konforme Materialien und Komponenten im größtmöglichen Umfang einsetzen
- Sicherzustellen, dass unsere Produkte keine unnötigen negativen Umweltauswirkungen hinsichtlich Nutzung, Rückführung oder Entsorgung haben
- Sicherzustellen, dass unsere Produkte an den Orten, an denen sie eingesetzt werden, zu einer positiven Arbeitsumgebung beitragen

Jährlich werden Inspektionen durch das Amt für Natur- und Umweltschutz der Gemeinde Aarhus gemäß der dänischen Umweltschutzverordnung, Abschnitt 42, durchgeführt.

7.00 Garantie und Leistungsbedingungen

A. Garantie

Guldmann gewährleistet, dass dieses Produkt bei normaler Verwendung frei von Materialdefekten ist und im Wesentlichen den Spezifikationen in der mit dem Produkt bereitgestellten Dokumentation entspricht.

Diese ausdrückliche Zusicherung gilt für einen Zeitraum von einem Jahr ab dem Zeitpunkt des Ersterwerbs und der Montage (der „Garantiezeitraum“). Falls während des Garantiezeitraumes berechnete Gewährleistungsansprüche aufgrund einer Fehlfunktion oder eines Defektes erhoben werden, wird Guldmann das Produkt austauschen oder reparieren, ohne dass Ihnen hierdurch zusätzliche Kosten entstehen. Guldmann behält sich das Recht vor, nach alleinigem Ermessen zu entscheiden, ob das Produkt ausgetauscht oder repariert werden soll.

Ausgeschlossen von der Gewährleistung sind alle Komponenten des Produktes, die vom Benutzer oder Dritten beschädigt oder missbräuchlich verwendet wurden. Die Gewährleistung deckt keine Komponenten des Produktes ab, die vom Benutzer oder Dritten modifiziert oder geändert wurden. Guldmann übernimmt keine Gewähr dafür, dass die Funktionen des Produktes Ihren Anforderungen entsprechen oder ohne Unterbrechungen bzw. Störungen genutzt werden können.

Die Garantie ersetzt alle anderen ausdrücklichen und gesetzlichen Gewährleistungen, ob mündlich, schriftlich oder stillschweigend, und Ihnen stehen ausschließlich die oben beschriebenen Rechtsmittel zur Verfügung. Änderungen an dieser Gewährleistung oder zusätzliche Gewährleistungen seitens Guldmann dürfen nur von bevollmächtigten Vertretern von Guldmann gewährt werden. Folglich stellen zusätzliche Angaben in mündlicher oder schriftlicher Form, wie beispielsweise Werbe- oder Präsentationsmaterial, keine Gewährleistungen vonseiten der Firma Guldmann dar.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt in einer Weise betrieben bzw. gewartet wird, die nicht seiner bestimmungsgemäßen Verwendung oder den im Lieferumfang enthaltenen Gebrauchsanweisungen entspricht. Damit die Gewährleistung während des gesamten Garantiezeitraumes gilt, müssen alle Wartungs- und Reparaturmaßnahmen am Produkt von einem durch Guldmann hierfür autorisierten Techniker durchgeführt werden. Die Gewährleistung erstreckt sich für den verbleibenden Garantiezeitraum auch auf sämtliche Teile oder Komponenten, die von einem durch Guldmann hierfür autorisierten Techniker repariert oder eingebaut werden.

B. Wartung und Reparatur

Bitte holen Sie die Zustimmung von Guldmann GmbH ein, ehe Sie während des Gewährleistungszeitraums einen defekten Artikel zurückgeben. Sie erhalten eine Rückgabeberechtigungsnummer und eine Adresse, an die Sie das Produkt zum Zwecke einer Reparatur oder eines Austauschs im Rahmen der Garantie senden können. Bitte senden Sie keine Retouren im Rahmen der Garantie an Guldmann, solange Sie noch keine Rückgabeberechtigungsnummer erhalten haben.

Falls Sie das Produkt auf dem Postweg versenden, muss es sorgfältig in einem stabilen Karton verpackt werden, um Schäden zu vermeiden. Bitte legen Sie Ihre Rückgabeberechtigungsnummer, eine kurze Beschreibung des Problems sowie Ihre Adresse und Telefonnummer bei. Guldmann haftet nicht für Verluste oder Beschädigungen während des Transports, daher empfehlen wir, das Paket versichern zu lassen.

Vers. 1.00

Artikelnummer:

284472 M Smart Glide 100 cm

284473 L Smart Glide 140 cm

1.00	Syfte och användning	10
1.01	Tillverkare	10
1.02	Beskrivning	10
1.03	Avsedda ändamål	10
1.04	Användningsområde	10
1.05	Användarvillkor	10
1.06	Viktigt/försiktighetsåtgärder	11
1.07	Användning	11
2.00	Underhåll	11
2.01	Rengöring	11
2.02	Förvaring	11
3.00	Livslängd	11
4.00	Tekniska specifikationer	11
5.00	EU-försäkran om överensstämmelse	11
6.00	Miljöpolicyutlåtande – V. Guldman A/S	11
7.00	Garanti och servicevillkor	11
A.	Garanti	11
B.	Service eller reparation	12
Användning av Guldman Smart Glide i samband med applicering av sele		21

1.00 Syfte och användning

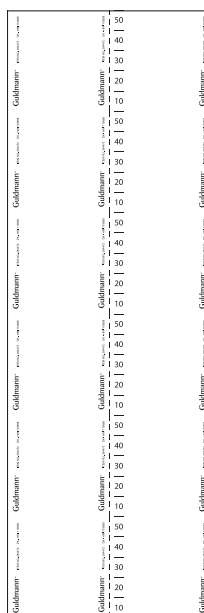
1.01 Tillverkare

V. Guldman A/S
 Graham Bells Vej 21-23A
 DK-8200 Aarhus N
 Tel. + 45 8741 3100
 www.guldman.com

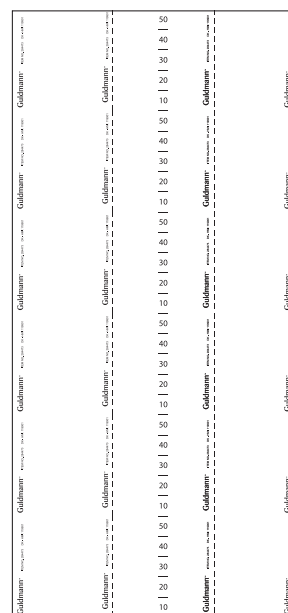
1.02 Beskrivning

Guldman Smart Glide är tillverkad av nylon och har ett tryckt måttband samt skärmärken som gör det enkelt att skära till korrekt storlek på glidlakanet, vilket förhindrar materialspill. Artikelnumret och HMI-numret är också tryckta på Smart Glide.

Smart Glide finns i olika storlekar och i rullar så att du kan skära till bitar i önskad storlek.



Bredd: 100 cm



Bredd: 140 cm

1.03 Avsedda ändamål

Guldman Smart Glide är avsedd att användas för att minska friktionen vid vårduppgifter samt förflyttnings- och hanteringsuppgifter.

1.04 Användningsområde

Guldman Smart Glide är lämplig för användning på sjukhus, vårdhem, institutioner, rehabiliteringscentra och i privata hem.

1.05 Användarvillkor

Vid användning av Smart Glide antas det att:

- Guldman Smart Glide används av personal som har fått instruktioner i hur produkten används
- Assistenten är uppmärksam på brukarens välbefinnande vid användning av produkten
- Eventuella användarbegränsningar tas i beaktande

1.06 Viktigt/försiktighetsåtgärder

- Läs hela användarhandboken före användning av Guldmann Smart Glide
- Kontrollera glidlakanen med avseende på defekter före varje användning
- Se till att glidförmågan är intakt före varje användning
- Lämna aldrig en brukare oövervakad när glidlakanet befinner sig under brukaren
- Lämna aldrig Guldmann Smart Glide på golvet

1.07 Användning

Guldmann Smart Glide är avsedd att användas endast av en brukare. Kassera Smart Glide-materialet om det är slitet eller om brukaren inte längre behöver det.

Smart Glide kan tvättas enligt gällande bestämmelser och återanvändas vid behov. En procedur måste upprättas för kontinuerlig kontroll av materialets glidförmåga. Dessutom måste god hygien upprätthållas.

Tänk igenom vårdssituationen innan du använder Guldmann Smart Glide. Om du använder Smart Glide i samband med applicering av selar, måste du först avlägsna Smart Glide innan du utför lyftet. En Smart Glide får aldrig finnas mellan brukaren och selen vid lyft eller förflyttning.

Information om hur Guldmann Smart Glide används i samband med applicering av sele finns på sidan 21.

2.00 Underhåll

2.01 Rengöring



Rengöring



Normalt tvättprogram vid indikerad temperatur



Använd inte blekmedel



Torktumla vid låg temperatur



Får ej strykas

Guldmann Smart Glide kan rengöras och desinficeras med en fuktig trasa och tvål och/eller etanol. Man kan även använda Wetwipe Ethanol och tvål. Använd inte mjukmedel eller blekmedel som klorin.

2.02 Förvaring

Förvara Smart Glide på en torr plats vid temperaturer mellan -5 och +40 °C. Förvara inte i direkt solljus.

3.00 Livslängd

Livslängden för Guldmann Smart Glide beror på användningen, antal tvättar, osv. Tygets glidförmåga försämras över tid.

4.00 Tekniska specifikationer

Maxvikt 150 kg
Material Nylon med silikonbeläggning (1 %)

5.00 EU-försäkran om överensstämmelse

Produkten är tillverkad enligt överensstämmelse med Europaparlamentets och Rådets Förordning (EU) 2017/745 av den 5 april 2017, som medicintekniska produkter klass 1.

6.00 Miljöpolicyutlåtande – V. Guldmann A/S

Guldmann arbetar fortlöpande för att företagets inverkan på miljön, både lokalt och globalt, ska vara så liten som möjligt. Guldmanns mål är att:

- Följa aktuell miljölagstiftning (t.ex. WEEE- och REACH-direktiven)
- Säkerställa att vi i så stor utsträckning som möjligt använder oss av material och komponenter som uppfyller RoHS-kraven
- Se till att våra produkter inte har onödigt negativ inverkan på miljön vad gäller användning, återvinning och kassering
- Se till att våra produkter bidrar till en positiv arbetsmiljö på de ställen där de används

Inspektioner utförs årligen av Århus kommuns natur- och miljöavdelning med utgångspunkt i avsnitt 42 i den danska miljöskyddslagen.

7.00 Garanti och servicevillkor

A. Garanti

Guldmann garanterar att företagets utrustning är fri från väsentliga skador förutsatt att den används på normalt sätt och att den i huvudsak kommer att fungera i enlighet med specifikationerna i den dokumentation som medföljer utrustningen.

Denna uttryckliga garanti gäller under ett års tid från och med datumet för det ursprungliga inköpet och installationen ("garanti-perioden"). Om ett giltigt anspråk görs under garanti-perioden som avser funktionsfel eller defekter hos utrustningen kommer Guldmann att reparera eller byta ut utrustningen utan kostnad för dig. Guldmann avgör enligt eget gottfinnande huruvida utrustningen ska repareras eller bytas ut.

Garantin omfattar inte delar av utrustningen som har skadats eller missbrukats av användaren eller annan part. Garantin omfattar inte delar av utrustningen som har förändrats eller manipulerats av användaren eller annan part. Guldmann garanterar inte att funktionerna hos lyftanordningen uppfyller dina krav eller att den fungerar utan driftstopp eller funktionsfel.

Denna garanti ersätter alla andra uttryckliga eller underförstådda garantier, oavsett om de är muntliga, skriftliga eller underförstådda, och ovanstående avhjäljande åtgärder är de enda som du är berättigad till. Endast en behörig tjänsteman hos Guldmann får förändra denna garanti eller ytterligare garantier med bindande verkan för Guldmanns del. Därutöver utgör inte ytterligare budskap som exempelvis reklam eller presentationer, muntliga eller skriftliga, någon form av garanti som utställts av Guldmann.

Denna garanti upphör att gälla om utrustningen används och underhålls på ett sätt som inte överensstämmer med avsett ändamål eller i strid med de instruktioner som medföljer produkten. För att garantin ska fortsätta att gälla under hela garanti-perioden måste all service av utrustningen utföras av en tekniker utsedd av Guldmann. De delar eller komponenter som repareras eller byts ut av en tekniker utsedd av Guldmann omfattas också av garantin under återstoden av garanti-perioden.

B. Service eller reparation

Kontakta Guldmanns reparationsavdelning för att få ett godkännande att returnera eventuella defekta produkter under garantiperioden. Du får då ett returnummer samt den adress som produkten ska returneras till för garantiservice eller utbyte. Skicka inte produkter som omfattas av garanti till Guldmann utan att först ha erhållit ett returnummer.

Om produkten ska transporteras, förpacka den noga i en kraftig kartong för att förhindra skador. I förpackningen ska returnummer, en kort beskrivning av felet och din returadress och telefonnummer inkluderas. Guldmann bär inte risken för förlust eller skada under transport, och vi rekommenderar därför att du försäkrar kolliit.

Vers. 1.00

Varenr.:

284472 M Smart Glide 100 cm

284473 L Smart Glide 140 cm

1.00	Formål og bruk	13
1.01	Produsent	13
1.02	Beskrivelse	13
1.03	Bruk	13
1.04	Bruksområde	13
1.05	Bruksvilkår	13
1.06	Viktig/advarsler	13
1.07	Bruk	14
2.00	Vedlikehold	14
2.01	Rengjøring	14
2.02	Oppbevaring	14
3.02	Levetid	14
4.00	Tekniske spesifikasjoner	14
5.00	CE-samsvarserklæring	14
6.00	Erklæring om miljøpolitikk – V. Guldmann A/S	14
7.00	Garanti og tjenestevilkår	14
A.	Garanti	14
B.	Service eller reparasjon	14
	Bruk av Guldmann Smart Glide i forbindelse med på legging av seil	21

1.00 Formål og bruk

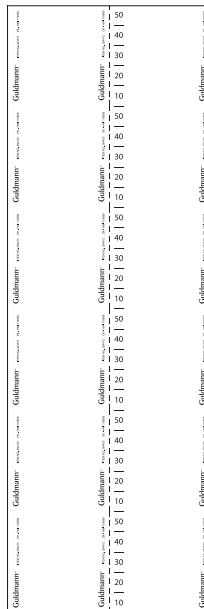
1.01 Produsent

V. Guldmann A/S
Graham Bells Vej 21-23A
DK-8200 Aarhus N
Tel. + 45 8741 3100
www.guldmann.com

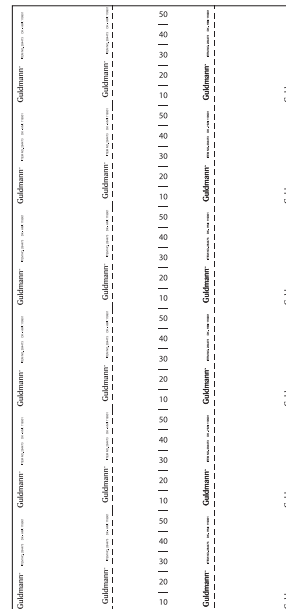
1.02 Beskrivelse

Guldmann Smart Glide er laget av nylon med et preget målebånd med klippestreker som gjør det enkelt å klippe av et stykke i riktig størrelse uten å sløse bort materialer. Artikkelnnummeret og HMI-nummeret er også preget på Smart Glide.

Smarte Glide er tilgjengelig i forskjellige størrelser og i ruller, slik at du også kan klippe av dine egne tilpassede størrelser.



Bredde: 100 cm



Bredde: 140 cm

1.03 Bruk

Guldmann Smart Glide er beregnet for å redusere friksjon under pleieoppgaver eller oppgaver som innebærer bevegelse og håndtering.

1.04 Bruksområde

Glidestykkene er egnet for bruk i sykehus, sykehjem, rehabiliteringsinstitusjoner eller private hjem.

1.05 Bruksvilkår

Når du bruker Smart Glide, forutsettes det at

- personellet er lært opp i bruken av Guldmann Smart Glide
- hjelperen/personellet er bevisst på brukerens velbefinnende under bruk
- eventuelle begrensninger når det gjelder brukeren, tas i betraktning

1.06 Viktig/advarsler

- hele brukerhåndboken er lest før Guldmann Smart Glide brukes
- glidestykkene er undersøkt for defekter før hver gangs bruk
- stykkets glideevne bekreftes før hver gangs bruk
- en bruker aldri forlates med Guldmann Smart Slide under seg
- Guldmann Smart Slide aldri legges på gulvet

1.07 Bruk

Guldmann Smart Glide er tiltenkt som et produkt som følger hver enkelt bruker. Når en bit av Smart Glide-materialet er slitt eller personen som bruker det, ikke trenger det lenger, skal det kastes. Smart Glide kan vaskes i henhold til lovmessige krav og kan brukes igjen om nødvendig. Glideevnen må testes kontinuerlig, og det bør utarbeides en prosedyre for dette. Du må også ta hygiene i betraktning.

Tenk gjennom situasjonen før Guldmann Smart Glide brukes. Hvis du bruker Smart Glide i forbindelse med bruk av seil, må Smart Glide fjernes før løftet utføres. Det skal aldri være en Smart Glide mellom brukeren og seilet under løft eller forflytning.

Se side 21 for bruk av Guldmann Smart Glide i forbindelse med bruken av et seil.

2.00 Vedlikehold

2.01 Rengjøring



Tørk av



Tåler normal maskinvask ved angitt temperatur



Tåler ikke blekemidler



Tåler tørking i tørketrommel ved lav temperatur



Tåler ikke stryking

Guldmann Smart Glide kan rengjøres og desinfiseres ved hjelp av en våt klut med såpe og/eller etanol. Du kan bruke en alkoholserviert og såpe. Ikke bruk noen form for tøyrenskner eller blekemiddel, som klor.

2.02 Oppbevaring

Smart Glide skal oppbevares på et tørt sted med temperaturer mellom -5 og +40 grader celsius. Skal ikke oppbevares i direkte sollys.

3.02 Levetid

Levetiden til Guldmann Smart Glide avhenger av bruk, vask osv. Stoffet slites ut og mister glideevnen over tid.

4.00 Tekniske spesifikasjoner

Maks. vekt 150 kg
Materiale Nylon med belegg av 1 % silikon

5.00 CE-samsvarserklæring

Produktet er fremstilt i henhold til Europa parlamentets og Rådets forordning (EU) 2017/745 av 5 april 2017 som medisinsk utstyr klasse 1.

6.00 Erklæring om miljøpolitikk – V. Guldmann A/S

Guldmann arbeider kontinuerlig for å sikre at bedriftens påvirkning på miljøet, både lokalt og globalt, reduseres til et minimum.

Det er Guldmanns målsetning å: oppfylle den gjeldende lovgivningen på miljøområdet (f.eks. WEEE- og REACH-direktivene) sikre at vi i størst mulig utstrekning bruker materialer og komponenter som oppfyller RoHS-direktivet sikre at produktene våre ikke unødig påvirker miljøet negativt i forbindelse med bruk, gjenbruk og ev. destruksjon Sikre at produktene våre medvirker til et positivt arbeidsmiljø der de brukes

Det gjennomføres årlig tilsyn av forvaltningen Natur og Miljø under Aarhus Kommune med utgangspunkt i miljøbeskyttelseslovens § 42..

7.00 Garanti og tjenestevilkår

A. Garanti

Guldmann garanterer at utstyret er fritt for materielle feil under normal bruk, og vil yte vesentlig i samsvar med spesifikasjonene som er angitt i dokumentasjonen som følger med utstyret.

Den uttrykte garantien skal gjelde i ett år fra opprinnelig kjøpsdato og installasjon («garantiperioden»). Hvis det fremsettes et gyldig krav under garantiperioden om erstatning for funksjonsfeil eller utstyrsdefekter, vil Guldmann reparere eller erstatte utstyret uten ekstra kostnad for deg. Guldmann vil etter eget skjønn avgjøre om utstyret vil bli reparert eller erstattet.

Garantien dekker ikke noen deler av utstyret som har blitt utsatt for skade eller misbruk av brukeren eller andre. Garantien dekker ikke noen deler av utstyret som har blitt modifisert eller endret på noen måte av brukeren eller andre. Guldmann garanterer ikke at løfteanordningsfunksjonene vil oppfylle kravene dine, være uavbrutt eller feilfrie.

Garantien erstatter alle andre uttrykte og underforståtte garantier, inkludert muntlige, skriftlige eller underforståtte, og de ovennevnte rettsmidlene er dine eneste og eksklusive rettsmidler. Kun en fullmektig fra Guldmann kan gjøre endringer i denne garantien, eller andre garantier som er bindende for Guldmann. Følgelig vil tilleggserklæringer som reklame eller presentasjoner, uansett om de er muntlige eller skriftlige, ikke utgjøre garantier fra Guldmann.

Garantien vil være ugyldig dersom utstyret brukes og vedlikeholdes på noen måte som er uforenlig med den tilsiktede bruken eller instruksjonene som følger med produktet. For at garantien skal være gjeldende i hele garantiperioden, må all service på utstyret utføres av en tekniker utpekt av Guldmann. Alle deler eller komponenter som repareres eller erstattes av en tekniker utpekt av Guldmann, vil garanteres for resten av garantiperioden.

B. Service eller reparasjon

Kontakt Guldmanns reparasjonsavdeling for å få godkjenning til å returnere en defekt enhet under serviceavdeling. Du vil få et referansenummer og en adresse for å returnere enheten for å få garantiservice eller erstatning. Ikke returner enheter til Guldmann som er under garanti uten å ha mottatt et referansenummer for retur.

Hvis du sender enheten, bør du pakke den med forsiktighet i en solid eske for å unngå skade. Legg ved autorisasjonsnummeret, en kort beskrivelse av problemet, samt returadressen og telefonnummeret ditt. Guldmann påtar seg ikke risikoen for tap eller skade under transport, derfor anbefales det at du forsikrer pakken.

Vers. 1.00

Référence:

284472 M Smart Glide 100 cm

284473 L Smart Glide 140 cm

1.00	Application et utilisation	15
1.01	Fabricant	15
1.02	Description	15
1.03	Objectif prévu	15
1.04	Domaine d'utilisation	15
1.05	Conditions d'utilisation	15
1.06	Important/Précautions	16
1.07	Utilisation	16
2.00	Entretien	16
2.01	Nettoyage	16
2.02	Rangement	16
3.00	Durée de vie	16
4.00	Spécifications techniques	16
5.00	Déclaration de conformité CE	16
6.00	Déclaration de politique environnementale – V. Guldman A/S	16
7.00	Conditions de garantie et de maintenance	16
A.	Garantie	16
B.	Maintenance ou réparation	17
	Utilisation d'un Guldman Smart Glide en relation avec l'application d'un harnais	21

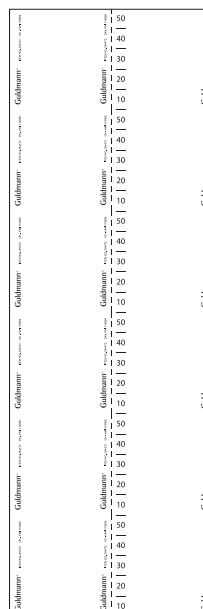
1.01 Fabricant

V. Guldman A/S
Graham Bells Vej 21-23A
DK-8200 Aarhus N
Tel. + 45 8741 3100
www.guldman.com

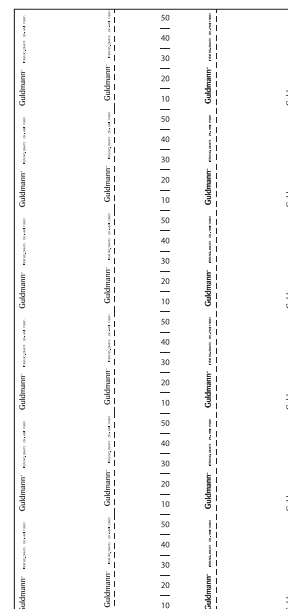
1.02 Description

Le Guldman Smart Glide est proposé en nylon avec un ruban de mesure estampé ainsi que des lignes de coupe, ce qui permet de découper facilement des draps de glissement à la bonne taille sans gaspillage de matériau. La référence et le numéro HMI sont aussi estampés sur le Smart Glide.

Le Smart Glide est disponible en différentes tailles et en rouleaux, de sorte que vous puissiez découper vos propres pièces selon vos besoins.



Largeur : 100 cm



Largeur : 140 cm

1.03 Objectif prévu

Le Guldman Smart Glide sert à réduire les frottements lors des tâches liées aux soins des patients ou au transfert et à la manutention.

1.04 Domaine d'utilisation

Guldman Smart Glide est adapté pour une utilisation dans les hôpitaux, les maisons de retraite médicalisées, les institutions, les centres de réadaptation et dans les maisons privées.

1.05 Conditions d'utilisation

Lors de l'utilisation du Smart Glide, il est supposé que :

- Le personnel est formé et a reçu des instructions quant à l'utilisation du Guldman Smart Glide.
- Le personnel assistant est conscient du bien-être de l'utilisateur pendant l'utilisation.
- Toutes les restrictions concernant l'utilisateur sont prises en compte.

1.06 Important/Précautions

- Lisez le manuel d'utilisation dans son intégralité avant d'utiliser le Guldmann Smart Glide.
- Avant chaque utilisation, contrôlez que les draps de glissement ne présentent aucun défaut.
- Contrôlez la capacité de glissement du produit avant chaque utilisation.
- Ne laissez jamais le Guldmann Smart Glide sous l'utilisateur.
- Ne laissez jamais le Guldmann Smart Glide sur le sol

1.07 Utilisation

Le Guldmann Smart Glide est un produit servant à l'utilisateur de façon personnalisée. Lorsqu'un morceau de matériau du Smart Glide est usé, ou si la personne l'utilisant n'en a plus besoin, il convient de le jeter.

Le Smart Glide peut être lavé conformément aux réglementations et réutilisé si nécessaire. La capacité de glissement doit être testée de façon continue et une procédure doit être préparée à cet effet. Vous devez aussi tenir compte de l'hygiène.

Pensez bien à la situation avant d'utiliser le Guldmann Smart Glide. Si vous utilisez le Smart Glide en relation avec l'application de harnais, le Smart Glide doit être enlevé avant de procéder au lavage. Un Smart Glide ne doit jamais se trouver entre l'utilisateur et un harnais lors du levage ou du transfert.

Utilisation d'un Guldmann Smart Glide en relation avec l'application d'un harnais, voir page 21.

2.00 Entretien

2.01 Nettoyage



Essuyer



Lavage normal à la température indiquée



N'utilisez pas d'agent de blanchiment



Séchage en tambour à faible température



Ne pas repasser

Pour nettoyer et désinfecter le Guldmann Smart Glide, il est possible d'utiliser un chiffon humide imbibé de savon et/ou d'éthanol. Vous pouvez utiliser des lingettes imprégnées d'éthanol et de savon. N'utilisez aucun type d'adoucissant ou d'agent de blanchiment tel que le chlore.

2.02 Rangement

Rangez le Smart Glide dans un endroit sec, une température comprise entre -5°C et +40°C. Ne l'exposez pas aux rayons directs du soleil.

3.00 Durée de vie

La durée de vie d'un Guldmann Smart Glide dépend de l'utilisation, du lavage, etc. Le tissu est travaillé et perd sa capacité de glissement au fil du temps.

4.00 Spécifications techniques

Poids max. 150 kg
Matériaux. Revêtement en nylon avec 1% de silicone

5.00 Déclaration de conformité CE

Ce produit est un dispositif médical de classe 1, conformément au Règlement (UE) 2017/745 du Parlement Européen et du Conseil du 5 avril 2017.

6.00 Déclaration de politique environnementale – V. Guldmann A/S

Guldmann travaille en permanence à réduire au minimum l'impact de l'entreprise sur l'environnement au niveau local comme au niveau mondial.

Guldmann poursuit les objectifs suivants :

- Respecter la législation actuelle sur l'environnement (directives DEEE et REACH p. ex.).
- Veiller à utiliser, autant que possible, des matériaux et composants qui satisfont à la directive RoHS.
- Veiller à ce que nos produits n'aient pas d'impacts négatifs inutiles sur l'environnement au moment de leur utilisation, de leur recyclage ou de leur élimination.
- Veiller à ce que nos produits contribuent à un environnement de travail positif dans les lieux où ils sont utilisés.

Des inspections annuelles sont réalisées par le département de la nature et de l'environnement de la ville d'Århus avec comme référence la section 42 de la loi danoise sur la protection de l'environnement.

7.00 Conditions de garantie et de maintenance

A. Garantie

Guldmann garantit que son équipement est exempt de défauts matériels dans des conditions normales d'utilisation et fonctionne dans le respect des spécifications énoncées dans la documentation fournie avec l'équipement.

La présente garantie expresse s'applique pendant une période d'un an à compter de la date de l'achat initial et de l'installation (la « Période de garantie »). Si une réclamation valable est formulée pendant la Période de garantie pour cause de dysfonctionnement ou de défaut de l'équipement, Guldmann s'engage à réparer ou à remplacer l'équipement sans frais supplémentaires pour vous. Guldmann se réserve le droit, à sa seule discrétion, de juger si l'équipement doit être réparé ou remplacé.

La garantie ne couvre aucune pièce de l'équipement endommagé ou ayant fait l'objet d'un usage abusif par l'utilisateur ou un tiers. La garantie ne couvre aucune pièce de l'équipement ayant fait l'objet d'une quelconque transformation ou modification par l'utilisateur ou un tiers. Guldmann ne peut garantir que le fonctionnement du dispositif de levage répondra à vos exigences, et s'utilisera sans interruption ou défaut.

La présente garantie remplace toutes les autres garanties formelles ou tacites, qu'elles soient orales, écrites ou implicites, et les mesures décrites ci-dessus constituent vos seules et uniques voies de recours. Seuls les agents autorisés de Guldmann sont autorisés à apporter des modifications à la présente garantie ou à toute autre garantie liant Guldmann. En conséquence, toute autre déclaration, de type publicité ou présentation, tant écrite qu'orale, ne constitue aucunement une garantie donnée par Guldmann.

La présente garantie sera considérée comme nulle et non avenue si l'équipement est utilisé et entretenu d'une manière incompatible avec son utilisation prévue ou les instructions fournies avec le produit. En outre, afin que la garantie demeure en vigueur pendant toute la Période de garantie, toutes les opérations de maintenance doivent être effectuées par un technicien désigné par Guldmann. Les pièces ou composants réparés ou remplacés par un technicien désigné par Guldmann sont couverts pendant le reste de la Période de garantie.

B. Maintenance ou réparation

Veuillez vous mettre en relation avec le service de réparation de Guldmann pour obtenir l'autorisation de retourner tout article défectueux pendant la Période de garantie. Un numéro d'autorisation de retour ainsi qu'une adresse vous seront alors envoyés pour le retour de l'article en vue de son remplacement ou de sa réparation. Ne retournez en aucun cas les articles sous garantie à Guldmann sans disposer au préalable d'un numéro d'autorisation de retour.

Pour les retours par voie postale, emballez soigneusement l'article dans un emballage solide afin d'éviter tout dommage. N'oubliez pas de renseigner votre numéro d'autorisation de retour, une courte description du problème ainsi que l'adresse de retour et un numéro de téléphone. Guldmann décline toute responsabilité en cas de perte ou de dommage pendant le retour, c'est pourquoi nous vous recommandons d'assurer le contenu du colis.

Vers. 1.00

Nr. Articolo:

284472 M Smart Glide 100 cm

284473 L Smart Glide 140 cm

1.00	Scopo e utilizzo	18
1.01	Produttore	18
1.02	Descrizione	18
1.03	Scopo previsto	18
1.04	Area di utilizzo	18
1.05	Condizioni d'uso	18
1.06	Importante/Precauzioni	19
1.07	Uso	19
2.00	Manutenzione	19
2.01	Pulizia e Disinfezione	19
2.02	Conservazione in magazzino	19
3.00	Ciclo Vita Utile	19
4.00	Specifiche tecniche	19
5.00	Dichiarazione di conformità CE	19
6.00	Dichiarazione sulla politica ambientale – V. Guldman A/S	19
7.00	Garanzia e condizioni di assistenza	19
A.	Garanzia	19
B.	Manutenzione o riparazione	20
	Utilizzo del telo Guldman Smart Glide insieme a un'imbragatura	21

1.00 Scopo e utilizzo

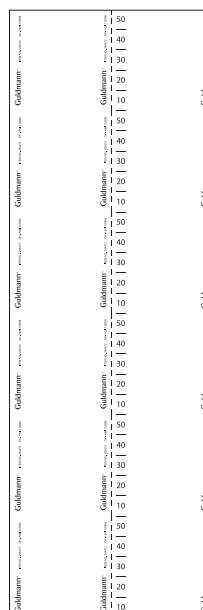
1.01 Produttore

V. Guldman A/S
Graham Bells Vej 21-23A
DK-8200 Aarhus N
Tel. + 45 8741 3100
www.guldman.com

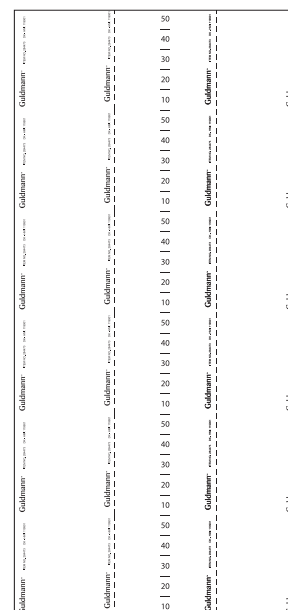
1.02 Descrizione

Il telo Guldman Smart Glide è realizzato in tessuto di nylon ed è dotato di linee di taglio pre stampate che permettono di evitare spreco di materiale.

Smart Glide è disponibile in diverse misurazioni e in formato rotolo per consentire il taglio della misura desiderata.



Larghezza: 100 cm



Larghezza: 140 cm

1.03 Scopo previsto

Il telo Guldman Smart Glide è ideato per ridurre l'attrito durante le attività di cura e movimentazione del paziente.

1.04 Area di utilizzo

Guldman Smart Glide è adatta per l'uso in ospedali, case di cura, istituzioni, centri di riabilitazione e in case private.

1.05 Condizioni d'uso

L'utilizzo di Smart Glide presuppone che:

- Il personale abbia ricevuto formazione e istruzioni adeguate per l'impiego del prodotto Guldman Smart Glide.
- L'assistente sia consapevole delle condizioni fisiche dell'utente durante l'utilizzo.
- Siano state valutate eventuali limitazioni circa le condizioni dell'utente.

1.06 Importante/Precauzioni

- Leggere integralmente il manuale d'uso prima di iniziare a utilizzare Guldmann Smart Glide.
- Prima di ogni utilizzo, accertarsi che i teli di scorrimento siano privi di difetti.
- Prima di ogni utilizzo, verificare che i teli siano in grado di scorrere.
- Non lasciare il telo Guldmann Smart Glide posizionato sotto il paziente da movimentare una volta effettuato lo spostamento.
- Non lasciare mai un telo Guldmann Smart Glide sul pavimento.

1.07 Uso

Guldmann Smart Glide è studiato per accompagnare gli spostamenti del singolo individuo. Se il materiale del telo risulta usurato, o se la persona che lo ha utilizzato non ne ha più necessità, il telo deve essere rimosso.

Smart Glide può essere lavato in conformità alla normativa e può essere riutilizzato se necessario. Verificare regolarmente la capacità di scorrimento del tessuto, sulla base della specifica procedura. Occorre inoltre adottare idonee misure di igiene.

Prima di utilizzare il telo Guldmann Smart Glide, valutare accuratamente la situazione. Se il telo Smart Glide viene utilizzato contemporaneamente all'imbragatura, occorre rimuovere il telo prima di effettuare il sollevamento. Durante il sollevamento e la movimentazione non deve essere presente un telo Smart Glide tra il paziente e l'imbragatura.

Per l'utilizzo del telo Guldmann Smart Glide insieme a un'imbragatura vedere pagina 21.

2.00 Manutenzione

2.01 Pulizia e Disinfezione



Pulire con un panno umido



Normale lavaggio alla temperatura indicata



Non usare candeggina



Asciugare in asciugabiancheria a basse temperature



Non stirare

Per la pulizia e la disinfezione del telo utilizzare un panno inumidito con sapone e/o alcol. E' possibile utilizzare salviette umidificate con sapone o alcol. Non utilizzare alcun tipo di ammorbidente, candeggina o cloro.

2.02 Conservazione in magazzino

Conservare il telo Smart Glide in luogo asciutto, temperatura compresa tra -5% e +40% C°. Non esporre alla luce diretta del sole.

3.00 Ciclo Vita Utile

La durata di vita del telo Guldmann Smart Glide dipende da utilizzo, modalità di lavaggio, etc. Nel tempo il tessuto è soggetto ad usura e perde la sua capacità di scorrimento.

4.00 Specifiche tecniche

Peso massimo 150 kg
Materiale Nylon con l'1% di rivestimento in silicone

5.00 Dichiarazione di conformità CE

I prodotti sono fabbricati in conformità con il regolamento (UE) 2017/745 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 5 aprile 2017, come il dispositivo medico di classe 1.

6.00 Dichiarazione sulla politica ambientale – V. Guldmann A/S

Guldmann si impegna costantemente per assicurare che l'impatto dell'azienda sull'ambiente, sia a livello locale sia a quello globale, venga ridotto al minimo.

L'obiettivo di Guldmann è:

- garantire la conformità alla legislazione vigente in materia ambientale (ad es. le direttive RAEE e REACH);
- garantire un impiego il più esteso possibile di materiali e componenti conformi alla direttiva RoHS;
- garantire che i nostri prodotti non abbiano un impatto negativo non necessario sull'ambiente per quanto riguarda utilizzo, ricircolo e smaltimento;
- garantire che i nostri prodotti contribuiscano a un ambiente di lavoro positivo laddove utilizzati.

Vengono effettuate ispezioni annuali dal Dipartimento natura e ambiente del Comune di Aarhus, utilizzando come riferimento la sezione 42 della Legge danese sulla salvaguardia ambientale (Danish Environmental Protection Act).

7.00 Garanzia e condizioni di assistenza

A. Garanzia

Guldmann garantisce che l'apparecchiatura è priva di difetti materiali in condizioni d'uso normali e che fondamentalmente funzionerà in conformità alle specifiche indicate nella documentazione fornita a corredo.

Questa specifica garanzia sarà valida per un anno a partire dalla data d'acquisto originale e di installazione (il "Periodo di garanzia"). Qualora venga presentato un valido reclamo durante il Periodo di Garanzia per malfunzionamento o difetto dell'apparecchiatura, Guldmann riparerà o sostituirà la stessa senza costi aggiuntivi. Guldmann stabilirà, a sua assoluta discrezione, se l'apparecchiatura dovrà essere riparata o sostituita.

La garanzia non copre componenti dell'apparecchiatura sottoposti a danni o uso improprio da parte dell'utente o di terzi. La garanzia non copre quei componenti dell'apparecchiatura alterati o modificati in qualsivoglia modo da parte dell'utente o di terzi. Guldmann non garantisce che le funzioni del dispositivo di sollevamento soddisfino i requisiti dell'utente, né che non subiscano interruzioni o siano prive di errori.

La garanzia qui formulata sostituisce ogni altra garanzia esplicita e implicita, sia essa orale, scritta o implicita, e le riparazioni stabilite nella presente sono ad uso esclusivo dell'utente. La presente garanzia o ulteriori garanzie vincolanti per Guldmann potranno essere modificate solo da un referente autorizzato Guldmann. Pertanto, ulteriori dichiarazioni, ivi compresi annunci pubblicitari o presentazioni, siano essi in forma orale o scritta, non costituiscono una garanzia da parte di Guldmann.

La presente garanzia sarà ritenuta nulla e inefficace qualora l'apparecchiatura sia utilizzata e conservata in modo incompatibile con il suo uso previsto o con le istruzioni fornite a corredo. Inoltre, affinché la garanzia rimanga valida per l'intero Periodo di Garanzia, tutte le operazioni di manutenzione relative all'apparecchiatura devono essere svolte da un tecnico nominato da Guldmann. Eventuali parti o componenti riparate o sostituite da un tecnico nominato da Guldmann saranno coperte da garanzia per la parte restante del Periodo di Garanzia.

B. Manutenzione o riparazione

Contattare Guldmann Repair per ottenere un'autorizzazione a restituire eventuali articoli difettosi durante il Periodo di Garanzia. All'utente sarà fornito un numero di autorizzazione alla restituzione e un indirizzo per la restituzione dell'articolo per i servizi di manutenzione o sostituzione previsti dalla garanzia. Non restituire articoli a Guldmann coperti da garanzia senza aver ottenuto un Numero di autorizzazione alla restituzione.

Qualora l'articolo venga spedito tramite mezzo postale, imballarlo con cura in una scatola di cartone resistente al fine di evitare danni. Inserire il Numero di autorizzazione alla restituzione, una breve descrizione del problema, l'indirizzo di restituzione e il numero di telefono. Guldmann non è responsabile relativamente al rischio di perdita o danneggiamento in transito, pertanto si consiglia di assicurare il collo.

1

Smart Glide – kørestol
 Smart Glide – wheelchair
 Smart Glide – Rollstuhl
 Smart Glide – rullstol
 Smart Glide – fauteuil roulant
 Smart Glide – sedia a rotelle
 Smart Glide – rullestol

DK

Brug af Guldmann Smart Glide i forbindelse med sejlplægning

GB/US

Use of Guldmann Smart Glide in connection with the application of a sling

DE

Verwendung von Guldmann Smart Glide in Verbindung mit einem Hebesitz

SE

Användning av Guldmann Smart Glide i samband med applicering av sele

FR

Utilisation d'un Guldmann Smart Glide en relation avec l'application d'un harnais

IT

Utilizzo del telo Guldmann Smart Glide insieme a un'imbragatura

NO

Bruk av Guldmann Smart Glide i forbindelse med pålegging av seil



1. DK

Brug ved plægning i kørestol
 (Sandwich metode)

Tag to glidestykker og fold dem.

1. GB/US

Application in wheelchair

(Sandwich method)

Take two slide sheets and fold them.

1. DE

Anwendung auf einem Rollstuhl

(Sandwich-Methode)

Nehmen Sie zwei Gleitmatten und falten Sie diese.

1. SE

Applicering i rullstol

(Sandwichmetoden)

Vik ihop två glidlakan.

1. FR

Application dans un fauteuil roulant
 (méthode dite «en sandwich»)

Prenez deux draps de glissement et pliez-les.

1. IT

Utilizzo con una sedia a rotelle

(metodo sandwich)

Prendere due teli di scorrimento e ripiegarli.

1. NO

Bruk i rullestol

(sandwich-metoden)

Brett to glidestykker.

2

Smart Glide – kørestol
 Smart Glide – wheelchair
 Smart Glide – Rollstuhl
 Smart Glide – rullstol
 Smart Glide – fauteuil roulant
 Smart Glide – sedia a rotelle
 Smart Glide – rullestol



2. DK

Placér de foldede stykker mellem brugers ryg og kørestolens ryglæn og skub begge glidestykker ned bag brugeren.

2. GB/US

Place the folded pieces between the user's back and the wheelchair's backrest and push both slide sheets down behind the user.

2. DE

Legen Sie die gefalteten Gleitmatten zwischen den Rücken des Benutzers und der Rückenlehne des Rollstuhls und schieben Sie beide Gleitmatten hinter dem Benutzer nach unten.

2. SE

Placera de hopvikta delarna mellan brukarens rygg och rullstolens ryggstöd och dra ned båda glidlakanen längs brukarens rygg.

2. FR

Placez les pièces pliées entre le dos de l'utilisateur et le dossier du fauteuil roulant, puis poussez les deux draps de glissement vers le bas derrière l'utilisateur.

2. IT

Collocare i teli ripiegati tra la schiena dell'utente e lo schienale della sedia a rotelle, quindi far scivolare i teli di scorrimento appaiati sotto all'utente.

2. NO

Plasser de to brettede glidestykkene mellom brukers ryg og rullestolens ryggstøtte, og dytt begge glidestykkene ned bak brukeren.

3

Smart Glide – kørestol
 Smart Glide – wheelchair
 Smart Glide – Rollstuhl
 Smart Glide – rullstol
 Smart Glide – fauteuil roulant
 Smart Glide – sedia a rotelle
 Smart Glide – rullestol



3. DK

Placér sejlet mellem de to glidestykker og skub sejlet ned bag brugeren.

3. GB/US

Place the sling between the two slide sheets and push the sling down behind the user.

3. DE

Legen Sie den Hebesitz zwischen die beiden Gleitmatten und schieben Sie diesen hinter dem Benutzer nach unten.

3. SE

Placera selen mellan de två glidlakanen och dra ned selen längs med brukarens rygg.

3. FR

Placez le harnais entre les deux draps de glissement et poussez le harnais vers le bas derrière l'utilisateur.

3. IT

Collocare l'imbragatura tra i due teli di scorrimento e infilarla sotto all'utente.

3. NO

Plasser seilet mellom de to glidestykkene, og dytt seilet ned bak brukeren.

4

Smart Glide – kørestol
 Smart Glide – wheelchair
 Smart Glide – Rollstuhl
 Smart Glide – rullstol
 Smart Glide – fauteuil roulant
 Smart Glide – sedia a rotelle
 Smart Glide – rullestol



4. DK

Når sejlet er placeret korrekt fjernes glidestykket mellem bruger og sejl inden brugeren løftes med liften.

4. SE

När selen sitter korrekt på plats, ta bort glidlakanet mellan brukaren och selen innan brukaren lyfts med lyften.

4. NO

Når seilet er riktig plassert, skal glidestykket mellom brukeren og seilet fjernes før brukeren løftes med takheisen.

4. GB/US

Once the sling is positioned correctly, remove the slide sheet between the user and the sling before lifting the user with the hoist.

4. FR

Une fois le harnais correctement positionné, retirez le drap de glissement entre l'utilisateur et le harnais avant de soulever l'utilisateur avec le module.

4. DE

Sobald der Sitz richtig positioniert ist, entfernen Sie die Gleitmatten (zwischen dem Benutzer und dem Sitz), bevor Sie den Benutzer mit dem Lifter anheben.

4. IT

Dopo aver posizionato correttamente l'imbragatura, rimuovere il telo di scorrimento tra l'utente e l'imbragatura prima di sollevare l'utente con il sollevatore.

5

Smart Glide – kørestol
 Smart Glide – wheelchair
 Smart Glide – Rollstuhl
 Smart Glide – rullstol
 Smart Glide – fauteuil roulant
 Smart Glide – sedia a rotelle
 Smart Glide – rullestol



5. DK

Ved pålægning af benstrop

Anbefalet størrelse: 50 x 50 cm

Fold et glidestykke rundt om benstroppen.

Placer benstrop sammen med glidestykket under brugerens lår.

5. GB/US

Applying the leg straps

Recommended size: 50 x 50 cm

Fold a slide sheet around the leg strap.

Together with the slide sheet, place the leg strap under the user's thigh.

5. DE

Anbringen von Beinschlaufen

Empfohlene Größe: 50 x 50 cm

Falten Sie eine Gleitmatte um die Beinschlaufe.

Legen Sie die Beinschlaufe zusammen mit der Gleitmatte unter den Schenkel des Benutzers.

5. SE

Applicering av benstöd

Rekommenderad storlek: 50 x 50 cm

Vira ett glidlakan runt benstödet.

Placera benstödet tillsammans med glidlakanet under brukarens lår.

5. FR

Application des sangles jambières

Taille recommandée: 50 x 50 cm

Pliez un drap de glissement autour de la sangle jambière.

Avec le drap de glissement, placez la sangle jambière sous la cuisse de l'utilisateur.

5. IT

Utilizzo con le cinghie delle gambe

Dimensione consigliata: 50 x 50 cm

Ripiegare un telo di scorrimento intorno alla cinghia della gamba.

Posizionare la cinghia, insieme al telo, sotto la coscia dell'utente.

5. NO

Sette på beinstroppene

Anbefalt størrelse: 50 x 50 cm

Brett et glidestykke rundt beinstroppen.

Plasser stroppen sammen med glidestykket under brukerens lår.

6

Smart Glide – kørestol
 Smart Glide – wheelchair
 Smart Glide – Rollstuhl
 Smart Glide – rullstol
 Smart Glide – fauteuil roulant
 Smart Glide – sedia a rotelle
 Smart Glide – rullestol



6. DK

Træk herefter benstroppen på plads.

Når benstroppen er placeret korrekt fjernes glidestykket.

6. GB/US

Then pull the leg strap into position.

Once the leg strap is correctly positioned, the slide sheet can be removed.

6. DE

Ziehen Sie die Beinschlaufe dann in ihre Position.

Sobald die Beinschlaufe richtig positioniert ist, kann die Gleitmatte entfernt werden.

6. SE

Dra sedan benstödet på plats.

När benstödet sitter korrekt på plats kan du ta bort glidlakanet.

6. FR

Ensuite, tirez sur la sangle jambière pour la mettre en place.

Une fois que la sangle jambière est bien en place, vous pouvez retirer le drap de glissement.

6. IT

Portare la cinghia della gamba nella posizione desiderata.

Dopo aver posizionato correttamente la cinghia della gamba, è possibile rimuovere il telo di scorrimento.

6. NO

Dra deretter beinstroppen i posisjon.

Glidestykket kan fjernes når beinstroppen er riktig posisjonert.

1

Smart Glide – seng
Smart Glide – bed
Smart Glide – Bett
Smart Glide – säng
Smart Glide – lit
Smart Glide – letto
Smart Glide – seng

DK

Brug af Guldmann Smart Glide i forbindelse med sejl pålægning

GB/US

Use of Guldmann Smart Glide in connection with the application of a sling

DE

Verwendung von Guldmann Smart Glide in Verbindung mit einem Hebesitz

SE

Användning av Guldmann Smart Glide i samband med applicering av sele

FR

Utilisation d'un Guldmann Smart Glide en relation avec l'application d'un harnais

IT

Utilizzo del telo Guldmann Smart Glide insieme a un'imbragatura

NO

Bruk av Guldmann Smart Glide forbindelse med pålegging av seil



1. DK

Brug ved pålægning i seng

Bag ryggen (Sandwich metode).
Anbefalet størrelse: Længde 150 cm

Tag to glidestykker og fold dem.

1. GB/US

Application in bed

Behind the back (Sandwich method).
Recommended size: Length 150 cm

Take two slide sheets and fold them.

1. DE

Anwendung im Bett

Hinter dem Rücken (Sandwich-Methode)
Empfohlene Größe: Länge 150 cm

Nehmen Sie zwei Gleitmatten und falten Sie diese.

1. SE

Applicering i sängen

Bakom ryggen (sandwichmetoden).
Rekommenderad storlek: Längd 150 cm

Vik ihop två glidlakan.

1. FR

Application dans un lit

Derrière le dos (méthode dite «en sandwich»).

Taille recommandée: Longueur 150 cm

Prenez deux draps de glissement et pliez-les.

1. IT

Utilizzo in un letto

Dietro alla schiena (metodo sandwich).
Dimensione consigliata: Lunghezza 150 cm

Prendere due teli di scorrimento e ripiegarli.

1. NO

Bruk i seng

Bak ryggen (sandwich-metoden).
Anbefalt størrelse: Lengde 150 cm

Brett to glidestykker.

2

Smart Glide – seng
 Smart Glide – bed
 Smart Glide – Bett
 Smart Glide – säng
 Smart Glide – lit
 Smart Glide – letto
 Smart Glide – seng



2. DK

Træk de foldede stykker ned til skuldrene.

2. GB/US

Pull the folded sheets down to the shoulders.

2. DE

Ziehen Sie die gefalteten Gleitmatten bis zu den Schultern nach unten.

2. SE

Dra de hopvikta lakanen ned till axlarna.

2. FR

Tirez les draps pliés vers le bas, jusqu'aux épaules.

2. IT

Infilare i teli ripiegati sotto alle spalle dell'utente.

2. NO

Trekk de brettede stykkene ned til skuldrene.

3

Smart Glide – seng
 Smart Glide – bed
 Smart Glide – Bett
 Smart Glide – säng
 Smart Glide – lit
 Smart Glide – letto
 Smart Glide – seng



3. DK

Udfold herefter folderne én ad gangen.
 Hold igen når folden trækkes ud.

3. GB/US

Then unfold the folds one at a time.
 Hold the sheet while unfolding each fold.

3. DE

Falten Sie diese dann nacheinander auf.
 Halten Sie die Gleitmatten fest, während
 Sie die einzelnen Falten ausbreiten.

3. SE

Vik sedan ut delarna, en i taget. Håll i
 lakanet medan du viker ut delarna.

3. FR

Ensuite, dépliez les plis un par un. Pen-
 dant cette opération, maintenez le drap en
 place.

3. IT

Srotolare le pieghe una alla volta. Tenere il
 telo mentre vengono srotolate le pieghe.

3. NO

Brett deretter ut glidestykkene, ett av
 gangen. Hold i stykket mens hver brett
 brettes ut.

4



Smart Glide – seng
 Smart Glide – bed
 Smart Glide – Bett
 Smart Glide – säng
 Smart Glide – lit
 Smart Glide – letto
 Smart Glide – seng

4. DK

Placér sejlet mellem de to glidestykker og træk sejlet ned på plads under brugeren.

4. GB/US

Place the sling between the two slide sheets and push the sling down into place under the user.

4. DE

Legen Sie den Hebesitz zwischen die beiden Gleitmatten und schieben Sie diesen unter dem Benutzer in seine Position.

4. SE

Placera selen mellan de två glidlakanen och dra ned selen på plats under brukaren.

4. FR

Placez le harnais entre les deux draps de glissement puis poussez-le pour le mettre en place sous l'utilisateur.

4. IT

Collocare l'imbragatura tra i due teli di scorrimento e infilarla in posizione sotto all'utente.

4. NO

Plasser seilet mellom de to glidestykkene, og dytt seilet på plass under brukeren.

5



Smart Glide – seng
 Smart Glide – bed
 Smart Glide – Bett
 Smart Glide – säng
 Smart Glide – lit
 Smart Glide – letto
 Smart Glide – seng

5. DK

Når sejlet er placeret korrekt fjernes glidestykket mellem bruger og sejl inden brugeren løftes med liften.

5. SE

När selen sitter korrekt på plats, ta bort glidlakanet mellan brukaren och selen innan brukaren lyfts med lyften.

5. NO

Når seilet er riktig plassert, skal glidestykket mellom brukeren og seilet fjernes før brukeren løftes med takheisen.

5. GB/US

Once the sling is positioned correctly, remove the slide sheet between the user and the sling before lifting the user with the hoist.

5. FR

Une fois que le harnais est correctement positionné, retirez le drap de glissement entre l'utilisateur et le harnais avant de soulever l'utilisateur au moyen du module.

5. DE

Sobald der Sitz richtig positioniert ist, entfernen Sie die Gleitmatten (zwischen dem Benutzer und dem Sitz), bevor Sie den Benutzer mit dem Lifter anheben.

5. IT

Dopo aver posizionato correttamente l'imbragatura, rimuovere il telo di scorrimento tra l'utente e l'imbragatura prima di sollevare l'utente con il sollevatore.

6

Smart Glide – seng
 Smart Glide – bed
 Smart Glide – Bett
 Smart Glide – säng
 Smart Glide – lit
 Smart Glide – letto
 Smart Glide – seng



6. DK

Benstropper i sengen

Anbefalet størrelse: 50 x 50 cm

Fold et glidestykke rundt om benstroppen.

Placer benstrop sammen med glidestykket under brugerens lår.

Træk herefter benstroppen på plads.

Når benstroppen er placeret korrekt fjernes glidestykket.

6. SE

Applicera benstöden

Rekommenderad storlek: 50 x 50 cm

Vira ett glidlakan runt benstöden.

Placera benstödet tillsammans med glidlakanet under brukarens lår.

Dra sedan benstödet på plats.

När benstödet sitter korrekt på plats kan glidlakanet tas bort.

6. NO

Sette på beinstroppene

Anbefalt størrelse: 50 x 50 cm

Brett et glideestykke rundt beinstroppen.

Plasser stroppen sammen med glidestykket under brukerens lår.

Dra deretter beinstroppen i posisjon.

Glidestykket kan fjernes når beinstroppen er riktig posisjonert.

6. GB/US

Applying the leg straps

Recommended size: 50 x 50 cm

Fold a slide sheet around the leg strap.

Together with the slide sheet, place the leg strap under the user's thigh.

Then pull the leg strap into position.

Once the leg strap is correctly positioned, the slide sheet can be removed.

6. FR

Application des sangles jambières

Taille recommandée: 50 x 50 cm

Pliez un drap de glissement autour de la sangle jambière.

Avec le drap de glissement, placez la sangle jambière sous la cuisse de l'utilisateur.

Ensuite, tirez sur la sangle jambière pour la mettre en place.

Une fois que la sangle jambière est bien en place, vous pouvez retirer le drap de glissement.

6. DE

Anbringen von Beinschlaufen

Empfohlene Größe: 50 x 50 cm

Falten Sie eine Gleitmatte um die Beinschlaufe.

Legen Sie die Beinschlaufe zusammen mit der Gleitmatte unter den Schenkel des Benutzers.

Ziehen Sie die Beinschlaufe dann in ihre Position.

Sobald die Beinschlaufe richtig positioniert ist, kann die Gleitmatte entfernt werden.

6. IT

Utilizzo con le cinghie delle gambe

Dimensione consigliata: 50 x 50 cm

Ripiegare un telo di scorrimento intorno alla cinghia della gamba.

Posizionare la cinghia, insieme al telo, sotto la coscia dell'utente.

Portare la cinghia della gamba nella posizione desiderata.

Dopo aver posizionato correttamente la cinghia della gamba, è possibile rimuovere il telo di scorrimento.

7

Smart Glide – seng
 Smart Glide – bed
 Smart Glide – Bett
 Smart Glide – säng
 Smart Glide – lit
 Smart Glide – letto
 Smart Glide – seng



7. DK

Ved placering i seng**Løft med lift til og fra seng**

Anbefalet størrelse 100 cm

Når brugeren skal løftes i lift til og fra seng placeres et foldet glidestykke i fodenden af sengen.

Friktionen er nu mellem glidestykkerne.

7. GB/US

Positioning in bed**Lifting with hoist to and from the bed**

Recommended size 100 cm

When the user must be lifted in a hoist to and from the bed, place a folded slide sheet at the foot of the bed.

The friction is now between the slide sheets.

7. DE

Positionieren im Bett**Heben in das Bett und aus dem Bett mit einem Lifter**

Empfohlene Größe: 100 cm

Wenn der Benutzer mit einem Lifter in das Bett und aus dem Bett gehoben werden muss, positionieren Sie eine gefaltete Gleitmatte am Fußende des Bettes.

Die Reibung erfolgt nun zwischen den Gleitmatten.

7. SE

Placering i sängen**Lyft till och från sängen med en lyft**

Rekommenderad storlek 100 cm

När brukaren måste lyftas till och från sängen med hjälp av en lyft, placera ett hopvikt glidlakan vid sängens fotände.

Friktion finns nu mellan glidlakanen.

7. FR

Positionnement dans le lit**Levage à l'aide d'un module vers et depuis le lit**

Taille recommandée 100°cm

Si l'utilisateur doit être soulevé au moyen d'un module pour aller et sortir de son lit, placez un drap de glissement plié au pied du lit.

Le frottement se fait désormais entre les draps de glissement.

7. IT

Posizionamento nel letto**Sollevamento con sollevatore da e verso il letto**

Dimensione consigliata 100 cm

Quando occorre sollevare l'utente con un sollevatore da e verso il letto, posizionare un telo di scorrimento piegato ai piedi del letto.

In questo modo l'attrito avverrà tra i teli di scorrimento.

7. NO

Posisjonering i sengen**Løfting med takheis til og fra sengen**

Anbefalt størrelse: 100 cm

Plasser et brettet glideestykke ved foten av sengen når brukeren må løftes i en takheis til og fra sengen.

Friksjonen er nå mellom glidestykkene.



V. Guldmann A/S

Head Office:
Tel. +45 8741 3100
info@guldmann.com
www.guldmann.com

Guldmann GmbH

Tel. +49 611 974 530
info@guldmann.de
www.guldmann.de

Guldmann Sverige AB

Tel. +46 0322 55290
info@guldmann.se
www.guldmann.se

Guldmann Sarl

Tél. +33 145 54 78 36
france@guldmann.com
www.guldmann.fr

Guldmann Srl

Tel. +39 0521 660132
Cell. +39 340 9087107
italia@guldmann.com
www.guldmann.it

Guldmann Inc.

Tel. 800 664 8834
Tel. 813 880 0619
info@guldmann.net
www.guldmann.net